

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 19

Artikel: 12. Mai : Englands grosser Tag
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751744>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Elise Ell, zwei Ellen, drei Ellen Union Jack! Wer kann's! Heute klingen, als am Tage vor der Krönung! Und gegen die Zeit zum Aufhängen — große Auf der Straßenmärkten in den inneren Vierteln Londons gibt es Stände, wo man Fahnen verkauft. Und es werden auch Fahnen verkauft, er nebenbei auch einen E. R. (Edward Rex) statt eines G. R. (George Rex) und setzt so seinen vorzeitig gekauften und nicht mehr verwendbaren Vorrat ab.

Qui vend du drapant Achetez de l'Union Jack aujourd'hui! Cela vous coûtera moins cher que le jour du couronnement. Achetez! Sur toutes les places des quartiers pauciers de Londres la mar- chandise d'enthousiasme national trouve bonpays. Elle défile en drapants au milieu, des quinzaines, des centaines. Quand le client se lui emporte par tri- centaine, elle lui place un emblème E. R. (Edward Rex) au lieu d'un G. R. (George Rex) et lui vend le stock accumulé par la précédente impression.

12. Mai:

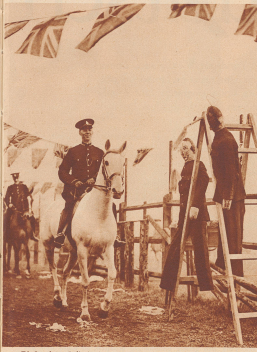
Zuchausströmen für die Krönung worden gegen 11 Uhr nachmittags erwünscht, von denen man sich der Zug beobachtet läßt.

Die Tribünen sind konstruiert für die hunderttausend der Familie, d'au les spectateurs pourront apercevoir le cortège royal.



25 000 Pfund — das sind rund 530 000 Schweizerfranken — kosten die Dekorationen, die England gegen Wirtsdau Sullivan für die Krönung macht. Die Fassade, an der mit drei Wochen mit Hochdruck gearbeitet wird, wird vollkommen mit riesigen Skulpturen, die Szenen aus der englischen Geschichte darstellen, verkleidet. Viele tausend Menschen, die jeden Tag am Bau vorbeigehen, bleiben stehen, um einen Blick hinter die Fächer zu werfen, die die Dekorationen verhängen.

25 000 livres (530 000 francs suisses) sont dépensés par les grands magasins Sullivan pour leur décoration extérieure, en vue de la fête. La façade est recouverte de scènes historiques dans la rue, cherchant à donner le motif qui se démontrent derrière les toiles.



Die Londoner Polizei ist ein Scherenschnitt. Um ihrer Verantwortung während der Krönungsfeierlichkeiten gewachsen zu sein, hat sich die Polizei von London mehr als 100 Pferde von der britischen Kavallerie umgesehen. Diese Pferde machen jetzt einen Krönungsdill durch, da heute sie werden in Eskorte von Bombardieren und Maschinengewehrschützen, indem sie täglich ein paar mal an wichtigen Werten und schützenden Puppen in Palastnähe vorbeigefahren werden.

Formidable travail que celui de la police pendant les fêtes du couronnement. Pour le service d'ordre du 12 mai la police a emprunté plus de 100 chevaux à la cavalerie. Un escadron quotidien est mis en route à habituer ces nobles bêtes à la vue des équipages qui s'agitent, au bruit des folles ovations et aux réactions du public.



Zum erstenmal ein Regierungsmitglied offiziell fotografiert: George VI. in der Uniform eines Admirals der englischen Seemarine und seine Gemahlin Elizabeth, die am 12. Mai 1937 gekrönt werden.

La première photographie officielle de Leurs Majestés le Roi George VI et la Reine Elizabeth.

Preferenzen in den königlichen Farben werden schon jetzt von den Kindern getragen — auf den Spielplätzen nach Schokolade und in den Seitenstrassen. Die Farbbedeckungen sind zwar nicht sehr kleidlich, aber die groß aussehenden Farben geben dem sonst grauen Straßenschild Londons eine Note von vergrößerter Ausgewandtheit.

Sur les places de jeu, à la sortie des écoles, dans la rue, les enfants couvrent déjà leur tête d'une couleur de papaver sans contours royal. Couleurs peu royales, mais dont les tentes mettent de la gaieté dans l'air.

Englands großer Tag

Die Vorbereitungen zur Krönung König Georges VI.

Bildbericht von unserer Londoner Mitarbeiterin Wera West

Les préparatifs du couronnement de Leurs Majestés